

Si l'dodaine  
desbourdrouît  
Tout Nivelles  
Pèriroût

# EL LOSSE

I montont  
I desquindont  
Et i n'aquatont  
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMENT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,  
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canonniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces eîe les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrindg'rons l'méieux possipe



## A LES FEUMMES

Hé là ! les coummères, djè n'vos appelle ni pou vos d'ner in bêche savez, malgré què dj'vouroûs bi, mais pou vos dire em n'idée et in même temps vos spliqui çu què dj'n'aime ni qu'vos f'siche tous les d'joûs au matin su l'martchi.

Djè sùs bi seur qu'i d'a branmint dins vous autes qui m'tireront co n'mine pin-dint quinge d'joûs, mais quand même, dj'ai toudis dit qu'jamais persounne n'sarouît m'impêchî d'dire çu què d'pinse et corbi qu'on m'ménac'roût d'casser m'djampe, djè parlerai.

Pou coumminchi, combi n'est-ce ni trisse, desbauchant et descouradgeant, et combi d'hommes n'a-t-i ni qui pourinnent pou n'impourte què dwègt d'leu main, qu'leu feumme arinnent enne langue à destatchi, c'est-à-dire, qu'avant d'parti on pourroût leu tirer, patiince dè d'vwèr marqui d'su in boquet d'papi çu qu'i faut d'aller quer.

Si jamais on pouvoût indvinter çà, djè vûx bi mori dige ans d'avant m'temps d'bi-naicheté, et bi seur qu'adon, on pourroût mette su l'haie el tribunâl des canaies et d'diroûs bi l'grand tribunal ètout.

Quand il arriffe enne brouie dins n'famie, n'est-ce ni toudis à cause des coummères ?

Mi, djouse bi dire què despus twès ans qu'toutes mes sieurs sont mariées, on est bi tranquie à m'maiso. Du temps qu'elles astinnent djounes fies, on chaquinoût twès quatre coups tous les d'joûs, mais à c't'heure on n'intind pus ri, si c'n'est d'timps in timps l'langue dè m'moman qui s'd'in r'sint co n'miette.

Djè sais bi què d'diche çu què dj'vûx. c'est tout pareie effer qu'in caïau dins l'dodaine, mais çà n'impêche ni què l'homme ou l'père qui s'trouve éuisqu'il a deux ou twès coummères, i gangne bi seur el Paradis pacqu'i fait s'n'infier su l'terre.

Dj'ai parlé du martchi t'à l'heure, et dj'roubliôus d'vos intertèni n'bêchée là-d'sus.

Djè sùs bi seur qu'i d'a djà n'masse qui riont toutes seules in sondgeant à l'saison des cèriges, des guerzelles, des pronnes, des pwères, des pûns, des gaies et des nogettes.

I d'a des ciennes, et branmint savez, qui vont insprès su l'martchi pou rimpli leu vinte avè les fwuits.

On les vwèt s'arrêfer à toutes les mantes et elles maindgeont continuellemint. Elles ou sont même erpasse plusieurs coups et toudis assaii.

Il a quèqu'fwès à rire et a s'tourminter. On diroût qu'elles sont à pièches pou avaler çu qu'les pouves païsans v'nont vinte su l'martchi.

L'esté passé à l'saison des pronnes, on a même dû dè r'conduirè ieunne à s'maiso, malate et presse à mori avè n'pronne qu'elle n'avoût ni pris l'temps d'machî et qui stout d'merrée à s'gozette.

Et adon, quand l'malheureux r'vît d'l'atelier au dainuer, il est d'bauchi què s'feumme n'a pouû d'appétit et bi souvint, pou moustrer à s'n'homme qu'elle n'a ni d'merré à ri, elle fait l'chennance dè iesse escrance.

Djè m'arrête, pac'què c'est sans avance, què d'pâle ou qu'djè n'diche ri, on a prédit la fin du monde, eh bi... c'est pa l'langue dè l'feumme què l'bon Dieu nos a invoïi l'promière malédiction et c'est co par là qu'i nos invoïera l'dernière.

On pâle dè les laichî voter, mais mi, si c'lwè-là passe, djè m'apresse à mori.

AIMÉE.

## IN LACHE

In « pet » n'est ni n'saquet d'si grave, et pourtant, dire qu'il a des d'gins, dins in siègue comme ess'fici, in siègue dè progrès, dè téléphone, d'electricité, d'tchêmin d'fier électrique... eîe d'invintion du LOSSE, il a co des d'gins ditche, qui ont peu d'avouer qu'is ont fait in pet.

Ainsi l'aute d'joû mossieu Chichile, s'trouvoût à tape avè saquants amis dins in cabaret dè l'ville. Tout d'in coup, on intind prrrr-purr, pett...

Si l'domestique Chichile avoût sté là, il aroût dit qu'c'astout li.

On s'ravise tertous, mais persounne n'arouît ouxous dire : c'est mi.

L'lendemain matin, mossieu Chichile invoïe l'malheureux domestique à l'maiso dè chaque camarade. V'là comme i d'souît :

— Bondjou testous, mossieu Chichile fait bi des compliments et i m'a invoïi vos dire què l'pet qu'il a lachî ahier, c'est mi qui l'a fait.

## A U M E D E C I N

Twène astoût malate et i s'faisoût sougnî pau médecin dè s'villatche. I souffrichoût martyre et m'toût tout l'monde dè mauvaichè humeur. Il avoût dja in mwès qu'ça durouît. In d'joû què s'feumme d'alloût à l'ville, Batisse li dit d'd'aller consulter in grand mèd'cin qu'il avoût là.

L'feumme arriffe et raconte les tourmints dè s'n'homme.

— Qui-ce qui l'sougne hon ? d'mande el mèdecin.

— Oh c'est l'docteur du villatche !

— Et qu'est-ce qui dit d'ça ?

— I dit qui n'faut ri candgi à ses habitutes, què ça partira tout doucemint comme ça est vnu.

— Ah, disst-i l'docteur, c'esst in homéopathe.

— Non fait, mossieu l'Docteur, c'esst in nommé Francwès. FLIP.

## Bi respondu

Mossieu Soumeie qui a s'leppe dè d'zous qui r'sourte bi d'deux centimettes hours dè s'visatche, rinconte in d'joû mossieu Tartaprone, qui a in nez comme in chabot d'flamind.

— Tenez, disst-i, v'là bi mossieu Tartaprone ! Djè vas vos donner n'pennée, vos avez n'belle embouchure vous, i n'vos manque ni dè l'place pou l'mette.

Tartaprone prinnd s'pennée dins s'bwesse et dit : — C'est vrai qu'dj'ai in grand nez, mais vos avez co toudis in avantage què mi dj'n'ai ni...

— Waie, comment çà ? dman de Soumeie.

— Comment, répond Tartaprone, bi tout l'pennée qui tché in l'perdant c'esst austant d'pierdu, tandis qu'vous...

— Què mi ?

— Vous, elle tchèroût dias vo bouche d'ainsi vos n'ariz pouû d'pierte.

Despûs adon Soumeie n'demande pus jamais à Tartaprone si vut n'pennée. TWÈNE.

## A L'FVÈRE

Twènette d'alloût d'mander l'aveuir à n'tireuse dè cartes... ou putoût dè craques.

— Madame, çà va vos coustè twès frans pou tout savvèr.

— V'là twès frans, dites mè l'passé.

— C'est facile, vos avez stez heureuse in mainatche.

— D'n'ai jamais sté mariée.

— Vo galant vos a quitté.

— Waie ? il est co ci à l'fiesso avè mi.

— Djè m'trompe vos avez fait des grands vwèi àtches.

— D'n'ai jamais sté pus lon qu'Vesnau.

— Allons, moustriz-m' vo main. Ah ! djè vwès Vos avez fait u'pierte dè liards.

— Ça, vos n'avez ni minti, dj'ai pierdu les twès frans què d'vos ai d'nés t't'à l'heure.

## Pou Charlèrwès

A l'estation d'Est, in djou l'garde in r'serrant l'pourtierre erwaite dins l'compartment, et in s'adressant à les dgins :

— Est-ce que tout l'mon le va bi à Charlèrwès?

— Enne vieie feumme, qui stouit dins l'coin, dit :

— Bi non là, mossieu l'garde, ça n'va ni co trop bi, pass'qu'è m'fie Thérèse qui a marié l'garçon Bernard l'cein qui s'plaint toudis, m'a rescrit n'carte pou m'dire qu'è s'dernière, elle cieue qui ara twès ans à l'fiesse de l'estation du Nord, avout les coutusions et qui n'd'allouit ni fout bi avé, et c'esse au r'pourt à ça que nos d'allout fer la peleriatte à Notre Dame de...

— Allez aux ciq cints mille dièpes disst-i l'garde in colère.

— Non mossieu l'garde respond l'vieie dgin, sias s'tourminter, d'je n'ai m'coupou qué pou Charlèrwès et djé n'pux ni d'aller pus lon..... à moins que vos n'touri paî l'supplément !

## Histwère de plançons

In marchand d'choux des invrons d'Veisnu passe derrièr'mint à l'maiso de l'feumme Plachabos et li d'mande :

— N'vos faut-i ni des bias plançons, madame ?

— Vos tchêz bi, disst-elle, em' n'homme m'a djustémiut r'commmandé de d'acheter à l'première occasion pou li r'ptiqui.

— Dè d'ai là des fraiches et des boûns.

— Combi les vintez l'botte ?

— Pour vous de vos les léierai à in d'mi franc.

L'feumme Plachabot va pou priade des liards à s'pocher; mais elle se rappelle qu'elle avout léif s'pourre monnaie in haut et elle monte à l'course :

Elle desquind dix s'condes après et douce ses liards au marchand.

— Vos stez bi seur qui r'perdrout n'do vos choux, demande-t-elle co in coup ?

— Qu'est-ce que vos d'sez là hon madame ! mais i sont d'ja r'pris, disst-i l'marchand in s'in dallant

Elle pouve feumme n'avout ni yu qué l'malin marchand avout r'mis les choux dins s'n'hotte et c'n'est qu'bf lonmint après, in ravisant après les choux pou moustrer à s'n'homme et in n'les viant pus qu'elle s'a r'pappelé que l'marchand li z'avout dit qui stinuent déjà r'pris.

## ENNE SORIS RASPLATIE

Mi, dj'ai pou priacipe de dire que çu qui, n'èut ni pour mi, djé laiche rosté pou les autes et c'est 'meieux moî de n'jamais iesse couionné.

Ainsi l'oute djou, Colas Idamp'pétit s'in va avé s'printindue Tavie Crastoffé pou fer s'contrat d'mariatche au notaire Broustou.

Velza tous les deux achis in face du bureau minisse.

Mais vos savez bi que d'su l'villatche, les dgins r'sont ni si fouteux d'imbaras qu'à l'ville, çu qui fait qu'nos deux apostrophes astinent arrivés in t'nue de travail au notaire.

Colas tournoût toudis s'casquette intré ses dwègts piindint que l'notaire s'crivoût les conditions du contrat.

Despús in p'tit temps, Colas approchout n'miette d'in coup s' n'ouïe du bureau et à l'première vue on aroit piusé qu'è refléchissoût au terme qu' i stouit à la vèie de signer.

Mais non, les pères, tout d'iu coup, et aussi subtil qu'in tchat, il attrape ess chabot èie stindant s'bras tout ses pus fôurt ..... pauf !... i s'corie in boûn coup su l'pupite.

Du coup l'notaire fait in trimouia et r'tché su ses d'gnoux à terre.

Quand il a iou r'pris s' n'haleine, i dit à Colas :

— Bi m'fi, qu'est-ce que vos faites ?

— Monsieu l'notaire, respond Colas, d'iu air de fun pui vit d'rinte in grand service à n'saqu' despus que d'sus rintré, dj'infindot n'soris graser doulà dins vos papis, djé sus bi seur qu'elle nè

gratt'ra pus pac'qu'elle dwèt iesse aussi plate qu'èune fiqué.

— Oï m'colou disst-i l'notaire in candeant pa toutes les couleurs de l'arc-en-ciel et in r'léviant les papis, vos v'nez de m'd'iu djuer ieumme de couionnade, r'waitz !

Ça fôût l'monte d'our du notaire que Colas v'uoût de s'otchi. BARQUETTE,

## DEUX INVITATIONS

L'ia ni si bi pû qui n'a s'moulo.

Tor, li stouit tout a s'viante comme on dit. Istouit à l'ducasse quand il pouvoit fer in r'pas (à l'œil bi n'intindu). Etout il avout tous les trucs pou maingé d'su l'pouffe et s'il arrivout n'salju c'astouit bi seur au moimint qu'on s'mettoit à t'ape.

El djou d'Paques, su l'coup d'deux heures, i va rinde visite à Mossieu et Madame Crapaliu et naturellemint quand il est arriv' on stouit in train d'd'anner.

Mon Dieu disst-elle Madame, d'sus bi seur que vos avez djé dain'er n'do, sans ça d'vos aroûs invité à fer avé nous autes.

Tor qui n'avout ni ien l'temps d'sè r'mette fait in signe avé s'tiesse qui n'volout ni dire ni waie ni non.

— Enfin c'sara pou in r'ute coup !

Si vos ariz ieu va l'binette Tor quand tous les boûns plats passionnent d'sous s'nez, s'bouche filout comme èune tehandelle d'in liard.

— Qué dj'ai sté biesse, disst-i in sourtant, enfin d'sus co appris pou in aute coup, d'arous djé dire franchemint que d'n'avons ni dainné.

Quinge djous après Tor arrive co à l'même maiso et toudis quand on stouit à t'ape.

On s'dit bonjon et madame Crapaliu qui counchieut l'apôtre, li d'mande :

— Vos avez djé d'anner hasard vous Tor ?

— Non, non, madame, dj'n'ai ni co dainné.

— Maria, comme vos dainnez tard, c'est comme les riches ça, maingé à twès quatre heures après d'inner !

Tor a co du suci s'pouce ess' coup là !

## FILLE PONCTUATION

Mossieu, disst-elle M<sup>lle</sup> Virgule à Mossieu du Trema avant d'vos marier, dj'ai volu prinde des renseignements d'su vo compte et dj'ai appris qu'vos aviz d's'affaires avé M<sup>lle</sup> Cédille. Mes parints sont aussi méchants qu'mi, djé vos prie donc de n'pus jamais pincer à mi, ni au **Trait d'union** ni a tou'e **Parenthèse**.

Mossieu du Trema, stoumaqui d'intiude enne affaire parète, respond avé in **Accent grave** : Mad'moiselle !

— Assez, mossieu, **Point d'exclamation**, djé n'subirai **point d'interrogation**.

L'pouve du Tréma, quand il a ieu intindu c'n'apostrophe là, bache ess'tiesse in **Accent circonflexe** èie sourte in serrant les **Deux points**.



## Saquants ablaies

In avare à s'doctor.

— Commint sp.iquiz docteur, que dj'ai pu vive twès s'maines sans maingé ?

— Ah ! c'est que l'fiefie nourrit, respond l'médecin.

— ... N'pourriez ni adon d'in d'ner n'niette à mes domestiques.

In djou l'vix curé d'Bournivaux que tout l'monde à connue, demandoit au p'tit Chales qui volout fer ses Pâques :

— Dins l'Pater pouqu'è c'qu'on dit : « Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien » pouqu'è c'qu'on nè l'd-mande ni pou deux djous ?

— C'est pou qui n'telamousse ni, mossieu l'curé, respond Chales.

×

Enne djolie ach'teuse à in marchand galant.

— Combi l'mète de c'drap ci ?

— Oh ! pour vous, m'n'ange, c'esse in bêtche...

— Ah ! bon; d'abourd djé d'in prins dix mètres em' vieie servante va vos paî.

×

Zante avout n'feumme qui pourtoût les marounes despús trinte ans qui stinuent mariés. Elle lè f'souit d'aller comme èune mante sans cu.

In bia djou elle tché malate èie dwèt s'mette à s'lit. Elle appelle es'homme et avé l'pétite vwèx qui li d'merroût :

— Zante, disst-elle, d'cwès que d'vas mori.

— Faites à vo monde ça, respond Zante, comme vos l'avez toudis fait.

×

Pierre qu'est domestique du baron X... rinte plein comme quarante-mille hommes.

— N'astez ni honteux disst-i l'baron, si vos tchêz là su l'ue, qu'est-ce qu'on trouit d'vous ?

— I n'a poân, d'inbaras, respond Pierre, dj'ai toudis n'carte de Mossieu sur mi.

Bati-se arrive l'oute djou à l'maiso du p'tit Gusse.

— Jusqu'èlle est vo mère li d'mande-t-i ?

— Elle est voie à l'chasse, respond l'gamin, èie tout c'qu'èlle tue elle lè leie là, mais c'qu'èlle nè tue ni, elle les rappourte.

— Commint ça ! djé n'vos comprlnds ni savé m'fi.

— Eli bi, elle esst'au d'bout du d'jardin qu'èlle cacne à pûs à m'pétite seur, èie tous les ciens qu'èlle tue elle les leie là de djusse, mais les ciens qu'èlle nè tue ni, elle les rappourte à l'maiso pacqu'è m'sieur les a co su s'tiesse !

×

On pâle mariatche.

Jef. — Ah ! c'est d'ainsi ça, si d'vis jamais à dev'ni veuf, djé mè r'marie aussi rate avé n'belle pétite coummère, s'il a mofi.

L'tchet. — Ah vix pèque, vos friz moieux d' sondgi à dire vo tchap'let.

Jeph. — I i. c'est d'justémint pou ça !

L'tchet. — Commint ça ?

Jeph. — Est-ce que m'mè faut ni n'saqu' pou m'respode ?

×

L'vix Benwet astout in t'chemin d'fier. Comme i f'souit fourt tchaud, il avout tiré s'casquette et on viout s'bia caïau. In djoune blanc bêtche qu' astouit a costé d'li, li dit :

— Diriz bi l'différence qu'il a intré vous et in sintche ?

— Non ça m'fi, respond Bènwet.

— Eh bi, c'est avé l'tiesse pelée et qu'in sintche a s'cu pelé.

N'niette pus long Bènwet li d'mande :

— Et vous, diriz bi l'différence qu'il a intré vous et in baudet ?

— Non çà, respond l'djoune homme.

— Eh bi, i n'd'a poân !

×

El petit gamin d'enne marchande de loques de Moustieu s'indalloût au catéchisse pou fer ses Pâques. I sourtoût de s'maiso in même temps que s'maman. Waie mais i s'faisoit djustémint que l'

grand'mère disoit toudis à s'fie quand elle s'in-dalloût :

— « Què l'bon Dieu vos accompagne »

Au cathéchisse el curé d'mande :

— Le bon Dieu où est-il ?

Tous les gamins s'gratiment leu tresse ; mais l'cien de l'marchande de loques respoud tout felle :

— El bon Dieu, mossieu l'curé, il est voié à loques avè m'moman à Nivelles.

Deux combles .

Pou in chiqueux : Djuer s'role s'us cliqui.

Pou in fumeu : fumer n'terre s'us fumer.

×

Zante a in frère qui parait-i est fourt in carcul, Hier i li donne ess' carcul-cj :

— Supposons qu'nos nos marionchent tous les deux, combi c'què nos sarinment in tout pou nos parler ?

— Quatte dà !

— Non.

— Comment çà ?

— C'est facile à carculer : vous et vo femme, deux ; mi èie m'femme, quatte ; vo femme et mi, chix ; em' femme et vous, huit ; et nos deux femmes, çu qui fait digé !

A scole : El maïsse donne enne leçon d'aricmé-tique :

— On ne peut additionner ensemble que des choses de même nature. Ainsi on ne peut additionner un mouton et une vache. Cela ne ferait ni deux moutons ni deux vaches.

— Mais m'sieu, respoud in gamiu, à no maïso on additionne in lite d'leu avè in lite de lait et ça fait tout l'même deux lites de lait.

×

Deux blancs bêches rincontrent in païsan et li d'sont in l'perdant chacun'un pa in bras :

— Eh l'ami ! qu'astez, un baudet ou in fou ?

— Non, respoud l'païsan, djè s'us intré les deux.

FRUÏTON DU LOSSE, DU 6 JUIN, 1897.

## In dainner à boûn martchî

pa JUSTILIEN CAMISOLE

L'année passée, n'miette avant l'ouverture de l'chasse, Pierre l'maçon et Gustave el ménusier, parlînent de l'houstifaie dins in cabaret de l'ville

— Vos pouvez iesse bi-seûr, coumarade, disst-i Pierre, què si on avoût l'onguent, aussi bi qu'on n'a ri, on pourroût à c'moumint-çi fer des boûns martchis.

— Comment çà ? disst-i Gustave.

— Eh bi, tous les djoûs, in colau des alintours, vit à m'maïso m'demander si jè n'vûs ni li z'acheter n'coupe de liêfes ou bi n'coupe de lapins..... C'n'est ni l'boûn cœur qui m'manqué, savez, mais c'est çà... (in disant çà i frotoût ses dvègts iun conte l'aute).

— Si vos volez, disst-i Gustave, djè vos in f'rai maïndgi pou ri, mî.

— Eius et comment çà ?

— A m'maïso, mais pou çà, i faut fer çu què dj'vas vos dire.

— Tout c'què vos vourez, pourvu què dj'maintche et qu'ça n'mè couste ri.

— Eh bi escoute : el' cien qui va à vo maïso avè les liêfes et les djoûs, n'est ri d'aute qu'in braconnier, et si va à vo maïso, c'est pac'qu'i n'ouïse ni d'aller ailleurs peû d'iesse pris... c'est qu'on n'vit qu'tout d'usse au tribunal avè ces g'ards-là... Eh bi si vos volez, l'promi coup qu'i d'ira co vos trouver avè des liêfes ou bi des lapins, dités-li què vos avez in coumarade qui les ache-

## In Naïf Carcul

In djoû lè rwè du Dahomey (vos savez bi usqué c'est hazard) astoût à Vasivir.

Istout serou de couper les tiessees des ciens qui n'h plaigüent ni on qui avinuent déraîl n'miette l's'avoût déçilé à donner s'place à s'promi minisse Plachabofindu, in g'atira qui aroût vu clair dins in four.

Vos avez beau iesse si malin qu'vos volez il arrieffe toudis des « catapart » comme on dit et c'est d'ainsi qu'in djoû Plachabofindu a sté pus imbarassé qu'in pourchat qui aroût mis des manchettes. Vlà l'affaire :

Dins in accès d'rage in homme avoût tué ses twès femmes pou les apprende à vive. Qu'est-co qui fallout fer à c'misérabe là ? L'minisse astout tout sondgeau, il avoût peu d'fer n'broteche, pac'qu'enne brotche dins c'pays là, ça s'païout techer.

Quand i s'a ieu cassé l'tiesse twès nutes sans ri prouver, i va d'mander conseie au rwè.

— Mon Dieu, disst-i lè rwè embêté, faites li donner ciq coup d'baston d'su s'tiesse et lèiz-mé tranqüe, d'ailleurs si vos n'astez ni capape de fer l'justice vous même, faites lè fer pa vo domestique.

El minisse fait administrer au malheureux ciq coups d'baston comme lè rwè li z'avoût dit.

Mais vla-t-i ni què l'endemain on amène in nouvia accusé. C'ti-ci avoût tué ses ciq femmes. D'après l'carcul du rwè, i r'vènoût à mon homme huit coups d'baston et in tiers. Comment fer ? Co demander conseie au rwè, c'astout risqui de s'fer raccourci.

Plachabofindu souteche in quart d'heure et riind s'jugemint.

— Attindu qu'on n'sarout ni donné à in homme in tiers de coup d'baston, djè commande à l'accusé de tuer n'chisième femme, esse belle mère par supposition, d'ainsi i li rvèra dix coups d'baston tout d'usse.

On dit qu'le rwè, quand i a ieu appris l'affaire, à félicité s'minisse et l'a rhaussi d'vingt-ciq centimes.

F.L.P.

## CHARADE

Quand i dgèle à pierre finde à l'hivier

On aime à avèr em'promi ;

Pou çà, i faut ni in feu indourmi,

On bi on met à ses t'ousses in n'entier

Est'tici est fait pau ferronnier avè m'derni

A. CLOT.

trouit bi seur... et invoïtz-l à m'maïso au nôte.

— Bon, disst-i Pierre, si vit co, djè vos l'invoierai.

Deux djoûs après, l'homme aux liêfes arrieffe co à l'maïso Pierre.

C'tici li dit qu'i n'avoût pouin d'avance à v'ni l'embêter, qu'i n'avoût pouin d'iards, mais qu'ni voloût, i counichoût iun qui les achetrouit volti, èie i li splique elle maïso Gustave.

Au nôte l'homme aux liêfes pâte.

Gustave viudoût à bwère, et au moumiat què m'n'homme introût avè l'gibier pa-d'zous s'bras, il astoût achis qu'i fumoût s'pupe, à costé d'deux autes buveux.

— Pierre m'a dit, disst-i l'pourteu d'lapins, in s'adressant à Gustave, de penser à vo commission èie dj'l'apourte...

— Ah! waïe! disst-i Gustave, djè sais çu qu' c'est, moustrez em pau, seulemint n'erîz ni trop fourt, pac'qu'i n'faut ni què l'sauce dépasse el goût.

— In n'a pouin d'imbarass disst-i l'aute in r'tirant deux gros liêfes... pèsez çà par curiosité...

— Combi pou çà ?

— Pou ni balloter et comme djè n'ai ni l'temps, djè vos les laich'rai pou quatre francs les deux.

— C'n'est ni trop techer tout l'même si sont boûns... mais i m'chenné qu'is ont in p'tit goût.

— Comment in p'tit goût, i n'faut jamais avèr ieu in liêfe à leu maïso pou dire çà...

Il est vrai, disst-i Gustave què djè n'mè counnais ni de masse là d'dins, mais dj'ai m'frère qui s'y counnais bi...

— Eh femme, disst-i, appelez em'paul champette.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

VIS — ATCHE (visâche)

Ont adviné d'usse :

1. Réponse aux numéros 10 et 11 : La preuve que je suis agent, c'est que je vous ferai cadeau d'une de ces machines pour vous laver. 2. Je remercie tous ceux qui m'ont mis sur le Losse, s'ils voulaient se montrer, je les remercierais autrement. 3. Et adou L... et E... de l'hamia, est-c' pou pèler des ougnons què vos d'allez à l'clarinette tous les dimanches : mais c'est des pans d'coupette. 4. J... ne vous vantez plus que votre fils qui est soldat gagné 6 frs par jour, on rit de vous. 5. Et adou M. el' r'idez-vous d'dimanche avè L. s'a-t-i passé el'longue hale vos a vus, attention pac'qu'elle a l'mauvaise langue. 6. Pour qu'une personne de la rue de M. ne fasse plus des sodats dans son pou. 7. E... el' petit menuisier, attention ! il a brannié des courcients pou Maria. 8. Pour que l'étudiant à l'orgnons ne mouit plus la rue de Mons pour la. 9. J'ai eie au théâtre, croyant voir la marionnette, mais le gage étant trop petit, elle s'est engagée à l'hippodrome, elle en sort aussi bien que comédienne. 10. Pour que L. de la Hulpe ne laisse plus retourner A. le soir pour l'embrasser, parcequ'il ne sait plus dormir, pensant toujours à elle. 11. Pour que M. de la Hulpe, n'attrape plus d'émotion, ça est laid. 12. Louise peut commencer à faire des Jaquettes légers pour quand elle devra travailler dans les serres. 13. Alfred de B... vos sté arrivé comme el' fou M. quand vos vitz l'maïso vos stéz binauche. 14. Maria, si c'astout ni d'arouit m'ieux l'grande maronne què l'marchand d'ourpines. 15. Pour que J... la petite modiste ne se fasse plus accompagner pour reprendre le train de 8 heures. 16. Ça va, nos d'jueux d'clarinette, si ça dure, nos d'al'ons avou in musique es'campagne-çi à Bourinvaux. 17. Vous pensez aller faire vos embarras par là comme vous avez fait... mais par là on vos troussera vos moustaches. 18. Julie quand vous avez été à la baraque voir le petit homme, il avoit à croire que vous lui plaisiez bien va, qu'il criaît toujours Julie. 19. Jules de Senelle ne changez plus de couleur quand vos verrez encore sur le train A. du petit moulin. C'est des pans d'coupette. 20. Elisa ne croyez pas les pilules que Jules vient vous raconter car il a une autre bonne amie que vous.

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Gabrielle-Léontine-Célestine Gh. Querton. — Oliva-Marie-Victoria-Gh. Sainte.

MARIAGES. — Emile-Joseph Péters, machiniste au chemin de fer et Maria-Joséphine Authom sans profession. — Jules Derbaix, domestique et Marie-Louise Hiernaux, servante à Ophaiu. — Léon-Firmin-Laurent-Gh. Duvivier, clerc de notaire et Maria-Flavie-Louise-Gh. Lemye, sans profession. — Omar-François-Adelin-Gh. Berthels, candidat notaire et Léontine-Marie-Henriette Morlet, sans profession.

DÉCÈS. — Charles-Joseph-Gh. Gossieau, 50 ans, cultivateur, époux de Odile-Marie-Gh. Colinet, décédé hameau de Striomont. — Hélène-Gh. Bernier, 14 ans, écolière, décédée chemin coupe-gueule. — Félicien-Gh. Sotteau, 60 ans, ouvrier d'atelier, époux de Marie-Joseph-Adèle Hennaat, décédé Montagne St-Roch. — Alice-Julie-Gh. Paul, 22 ans, sans profession, célibataire, décédée lieu dit Petit Baulers.

1 enfant au dessous de 7 ans.

— Qui, disst-i aussi rade l'marchand d'liêfes.

— M'frère Emile qu'est champette,

Dessus l'mot 'champette s'visatche avoût grandi d'dix centimètes.

— Rindez-les rade, m'colan, qui li dit tout hours de li-même, ni tant des comptes pou quatte francs.

— Ri du tout, disst-i Gustave, djè les ai, dj'les fîs... ah ! vos pinsez què dj'achète dins in satche ?

Tout in d'sant çà il avançoût dins l'fond, et i s'met tout d'rir coup à criï :

— Emile! Emile! vènez vir ces deux liêfes ci !

— Oï, mais m'homme n'aimoût ni d'fer counniance avè in champette et viaut qu'i n'avoût ni moï d'les ravvèr, il empoigne ess satche qu'i stout vude et vellà voïa tout pareie què s'il avoût ieu l'feu à s'eu.

Deux djoûs après, l'marchand d'liêfes d'allouit dire à Pierre :

— Djè vos r'mercie savez.. si djè n'usûs ni dins l'bac, c'n'est ni d'vo faute... vos m'avez djusté-mint invoït vinde mes liêfes à l'maïso d'in champette.

— C'est vrai m'colan, mais djè n'ai pus pinsé à çà qu'a mori; dj'ai sté appelé deux coups à l'police pou savvèr qu'ce què vos stez, mais dj'ai toudis dit qu'djè n'vos n'counichoûs ni. Il a même dit qu'i f'roût survéï m'maïso.

— D'abord djè m'in vas ramminit disst-i, in foutant l'camp.

L'dimanche suivant, il avoût in dainner à bleïfes de tchis à l'maïso d' Gustave et Pierre et les deux autes buveux s'dont donné d'jusqu'à l'aucte.

Fi

## L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

### COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6  
NIVELLES

### AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES  
Spécialité de Monuments Funéraires  
SCULPTURE - GRAVURE  
CHEMINÉES EN MARBRE  
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art  
Prix défiant toute Concurrence

**HENRI VOITURON**  
FELUY-ARQUENNES(Station)

### MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7  
GARE DU MIDI  
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes

de toutes provenances

SPECIALITÉ  
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS

TABACS EN ROLES

### A VENDRE

belle cloche d'atelier  
S'adresser bureau du journal

## Société Fermière des Eaux Minérales

DE

### BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre	à	0.40 c <sup>mes</sup>	la	bouteille
1/2	"	0.30	"	"
3/8	"	0.28	"	"

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

## ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
DE TOUTE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

## Salon de Coiffure

Camille **DEMBULENAERE**

RUE DE NAMUR  
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe  
et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES  
se trouvent



LES MOINS CHERS  
à la Maison

## J. ANDRIEU

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

## PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches, pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

### AU BON MARCHÉ

## L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES  
Confections pour Hommes & Enfants  
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon verre de Bière.

allez au

## CAPÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Lambic, Bock, Vins & Liqueurs

## Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

**INFLUENZA**

## Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

**BRONCHITE**

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrrouement, influenza, affections pulmonales.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Brain-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

**PRIX : Fr. 1.50 la boîte.**

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

**ASTHME**

**PHTISIE**

### Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT  
GRAND'PLACE  
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM  
Tubize, Louis Clouet  
Ecaussines { Em Fontaine  
                  Martin  
Soignies, F. Paternotte  
Perwez, Nihoul  
Bascong-Chapelle -- A. LINARD

### Dépôts

BRUXELLES { Delacre  
                  Montagne de la Cour  
                  Frédrix  
LE REULX, PLUSQUIN  
Boulevard du Nord  
Alb - Etienne, « Pharmacie Escoutlaire »  
Debrissy  
Grand'Place  
MONS { Frédéric  
                  Rue de la petite Guirlande